

**SULIT**  
CONFIDENTIAL



JR 2 PPIR / KA - 1

NO. UNIT BANGUNAN  
BUILDING UNIT NO.

JUMLAH ISI RUMAH  
TOTAL HOUSEHOLD

**JABATAN PERANGKAAAN MALAYSIA**  
DEPARTMENT OF STATISTICS MALAYSIA

**PENYIASATAN PENDAPATAN ISI RUMAH /**  
**KEMUDAHAN ASAS 2009**

HOUSEHOLD INCOME /  
BASIC AMENITIES SURVEY 2009

NEGERI / STATE

**BUTIR-BUTIR PENGENALAN / IDENTIFICATION PARTICULARS**

- (1) Nombor Batch / BNO   
Batch No.....
- (2) Sampel / Sample ..... S   
Sampel No.....
- (3) Pusingan / Round ..... P   
Round No.....
- (4) Cawangan / Branch ..... CG   
Branch No.....
- (5) Negeri / State ..... NG   
State
- (6) Daerah Pentadbiran / DP   
Administrative District
- (7) Daerah Banci / DB   
Census District
- (8) No. B.P. / E.B. No ..... BP   
Block / Estate No.
- (9) Strata / Stratum ..... ST   
Stratum No.
- (10) No. T.K. / L.Q. No ..... NO TK   
Tenement / Landed Quarter No.
- (11) No. Isi Rumah / NO IR   
Household No.

(12) Bandar / Mukim / Town / Mukim

(13) Nama Responden / Name of Respondent

(14) Kumpulan Etnik Responden / Ethnic Group of Respondent

(15) Alamat Tempat Kediaman / Address of Living Quarters

Telefon / Telephone :

(16) Tarikh dan Masa Temu Ramah / Date and Time of Interview :

Bil. Lawatan No. of Visit	Tarikh Date	Masa / Time			Status Lawatan Status of Visit	Nama Penemu Ramah Name of Interviewer	Bahasa Temu Ramah Language of Interview
		Dari From	Hingga To	Jumlah (Minit) Total (Minute)			
Lawatan Pertama 1st Visit	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Lawatan Kedua 2nd Visit	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Lawatan Ketiga 3rd Visit	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

(17) Sebab-Sebab TIDAK Ditemu Ramah :  
Reasons for NOT-Interview : .....

**UNTUK KEGUNAAN PEJABAT (FOR OFFICE USE)**

Respon / Response ..... R

Bil. Lawatan / No. of Visits ..... BL   
Lawatan No. ....

Lama Masa Temu Ramah (Minit) ..... LMT   
Time Taken For Interview (Minutes)

Jumlah Ahli Isi Rumah Biasa / ..... JAIS   
Total No. of Usual Household Members

Jumlah Penerima Pendapatan / ..... JPP   
Total No. of Income Recipients

Ketua Isi Rumah Biasa / Usual Head of Household

Kumpulan Etnik / Ethnic Group ... KK IRB

Pekerjaan / Occupation ..... PKK IRB

Perusahaan / Industry ..... PNK IRB

Pendapatan Kasar Isi Rumah Tahunan /

Annual Gross Household Income

PENKASR (RM)

**UNTUK KEGUNAAN KERJA LUAR (FOR FIELDWORK)**

Nombor Kad Pengenalan Ketua Isi Rumah / I/C Number Head of Household

(Isikan No. KP jika PENKASR kurang atau sama RM12,000)

(Fill in the I/C No. if PENKASR is less than or equal to RM12,000)

[2] BUTIR-BUTIR AHLI ISI RUMAH												
[2] HOUSEHOLD MEMBER PARTICULARS												
[Tulis pada garisan (b) sahaja. Jangan tulis apa-apa pada garisan (a) kecuali pada turus (2)]												
[Write on the line (b) only. Don't write anything on line (a) except for column (2)]												
N O.  G A R I S A N  L I N E  N O.	NAMA NAME	PER- HUBUNGAN DENGAN KETUA ISI RUMAH RELATIONSHIP TO HEAD OF HOUSEHOLD	NO. AHLI ISI RUMAH HOUSEHOLD MEMBER NO.	JANTINA SEX	BULAN DAN TAHUN KELAHIRAN MONTH AND YEAR OF BIRTH				UMUR PADA BULAN KELAHIRAN YANG LEPAS AGE AT LAST BIRTHDAY			
	Siapakah nama ketua isi rumah ini? (Ketua isi rumah mesti penerima pendapatan) Senaraikan nama orang yang biasanya tinggal bersama sebagai ahli di isi rumah ini What is the name of the head of this household ? (The head of this household must be an income recipient) List all persons in this household	(Contohnya : ketua, isteri, anak lelaki, menantu perempuan, pembantu rumah dan lain-lain)  (Example : head, wife, son, daughter-in-law, servant, etc.)	(Ahli biasa) (Usual member)	Lelaki Male..... 1  Perempuan Female.... 2					(Dalam tahun genap) (In complete year)			
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)				(7)			
		PK IS	HM IS	J	BK	TK				U		
1	a	0 1										
	b	KETUA										
2	a											
	b											
3	a											
	b											
4	a											
	b											
5	a											
	b											
6	a											
	b											
7	a											
	b											
8	a											
	b											
9	a											
	b											
10	a											
	b											
11	a											
	b											
12	a											
	b											

Catatan / Remarks :



## PENDAPATAN INDIVIDU DAN ISI RUMAH

**[TERMASUK SEMUA YANG MEMPUNYAI PENDAPATAN DALAM DUA BELAS (12) BULAN YANG LALU WALAUPUN PADA MASA SEKARANG TIDAK AKTIF / TERLALU TUA / MUDA UNTUK BEKERJA]**

- A.** Pastikan nombor garisan bagi setiap ahli isi rumah di **PPIR/KA-2** sama dengan **PPIR 1** tanpa mengira umur dan sama ada mereka hadir atau tidak pada masa temu ramah.

[ Salinkan nombor ahli isi rumah daripada **ruangan 4** (ahli biasa) di **PPIR/KA-2** ke ruangan 2 di **PPIR 1**. Pastikan setiap nombor ahli yang disalin mesti sama dengan yang disenaraikan di **PPIR/KA-2** ]

- B.** Untuk setiap ahli biasa yang disenaraikan di ruangan (1) di bawah, tanyakan :

**(S.1) "Apakah ..... (ahli biasa) ..... buat pada KEBANYAKAN MASA dalam dua belas (12) bulan yang lalu?"**

Majikan.....	1	Suri rumah / Menjaga rumah.....	6
Pekerja kerajaan.....	2	Pelajar.....	7
Pekerja swasta.....	3	Kanak-kanak tidak bersekolah.....	8
Bekerja sendiri.....	4	Lain-lain (terangkan).....	9
Pekerja keluarga tanpa gaji.....	5		

**[ISIKAN TARAF AKTIVITI DI RUANGAN (3) BARIS (b) DI BAWAH]**

Nombor Garisan	No. Ahli Isi Rumah [AIRBA]	Taraf Aktiviti [TA]	Penerima Pendapatan [PP]	Pekerjaan (PK)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1. a				
b				
2. a				
b				
3. a				
b				
4. a				
b				
5. a				
b				
6. a				
b				
7. a				
b				
8. a				
b				
9. a				
b				

**Catatan :**

Untuk setiap ahli biasa yang menjawab kod 1 - 4 di (S.1), masukkan kod 1 di ruangan (4) baris (b)

Untuk setiap ahli biasa yang menjawab kod 5 - 9 di (S.1), tanyakan :

(S.2) "Adakah ..... (ahli biasa) ..... menerima sebarang pendapatan (berupa wang tunai atau mata benda) daripada sebarang punca dalam dua belas (12) bulan yang lalu?"

Ya.....1      Tidak.....2

[ISIKAN JAWAPAN DI RUANGAN (4) BARIS (b)]

Untuk setiap ahli yang menjawab kod 1 - 5 di (S.1), tanyakan :

(S.3) "Apakah pekerjaan yang beliau BIASA buat dalam dua belas (12) bulan yang lalu?"  
Sila dapatkan jenis kerja dengan tepat dan khusus

[ISIKAN JAWAPAN DI RUANGAN (5)]

(S.4) "Apakah aktiviti / hasil pengeluaran utama pertubuhan tempat beliau BIASA bekerja dalam dua belas (12) bulan yang lalu? "

[ISIKAN JAWAPAN DI RUANGAN (6)]

TERUSKAN KE PPIR 2 BAGI SEMUA PENERIMA PENDAPATAN

Perusahaan

(PN)

(6)

## INDIVIDUAL AND HOUSEHOLD INCOME

**[INCLUDE ALL THOSE WHO WERE EARNING SOME FORM OF INCOME DURING THE LAST TWELVE (12) MONTHS EVEN THOUGH CURRENTLY INACTIVE / ARE TOO OLD / TOO YOUNG TO WORK]**

- A.** Make sure the line number for all household members in **PPIR/KA-2** must be the same line number in **PPIR 1** irrespective of the age or whether he/she is present during the interview.

[ Transfer the household member number from **column (4)** (usual members) in **PPIR/KA-2** to column 2 in **PPIR 1**.  
Please be sure that the written member's number must be the same as listed in **PPIR/KA-2** ]

- B.** For each usual member listed in column (1) below, ask :

**(Q.1) "What did ..... (usual member) ..... do MOST OF THE TIME during the last twelve (12) months?"**

Employer.....	1	Housewife / Looking after home.....	6
Government employee.....	2	Student.....	7
Private employee.....	3	Child not at school.....	8
Own account worker.....	4	Others (specify).....	9
Unpaid family worker.....	5		

**[FILL IN ACTIVITY STATUS AT COLUMN (3) ROW (b) BELOW]**

Line No.	Household Member No.	Activity Status	Income Recipient	Occupation
(1)	[AIRBA] (2)	[TA] (3)	[PP] (4)	(PK) (5)
10.	a			
	b			
11.	a			
	b			
12.	a			
	b			
13.	a			
	b			
14.	a			
	b			
15.	a			
	b			
16.	a			
	b			
17.	a			
	b			
18.	a			
	b			

Remarks :



**PENDAPATAN TAHUNAN ISI RUMAH DALAM DUA BELAS (12) BULAN YANG LALU**

**JR - B**

**PPIR 2**

[Hendaklah ditanya kepada semua penerima pendapatan]

PUNCA PENDAPATAN	KOD	NOMBOR AHLI ISI RUMAH BAGI PENERIMA PENDAPATAN [AIRBB]				CATATAN
<b>PENDAPATAN DIPEROLEH</b>	<b>[ INCS.. ]</b>					
<b>1. Berapa banyakkah pendapatan yang ..... dapat daripada pekerjaan bergaji dalam dua belas (12) bulan yang lalu?</b> [Gunakan PPIR/HK-2] (i) Upah dan gaji (sebelum potongan cukai pendapatan, pencaruman KWSP, dll.) (ii) Elaun (cth : elaun sara hidup, elaun pakar, elaun perumahan, elaun luar negeri, dll.) (iii) Bonus (iv) Wang tunai lain (cth : komisen, tip, pendapatan daripada kerja lebih masa, dll.) (v) Makanan percuma / konsesi (vi) Tempat menginap percuma / konsesi (vii) Barang pengguna dan perkhidmatan percuma / konsesi (viii) Pembayaran lain yang diterima berupa mata benda (cth : padi, getah, kelapa, dll.) (ix) Pencaruman majikan kepada KWSP, PERKESO, dll. <b>[A] JUMLAH PENDAPATAN PEKERJAAN BERGAJI</b> <b>[INCS{(11)+(12)+ . . . +(19)}]</b>	.. <b>11</b> .. .. <b>12</b> .. .. <b>13</b> .. .. <b>14</b> .. .. <b>15</b> .. .. <b>16</b> .. .. <b>17</b> .. .. <b>18</b> .. .. <b>19</b> .. <b>01</b>					
<b>2. Berapa banyakkah pendapatan yang ..... dapat dalam dua belas (12) bulan yang lalu daripada hasil kerja sendiri?</b> (i) Pertanian [Gunakan Helaian Kerja PPIR/HK-3 & 4] (ii) Bukan Pertanian [Gunakan PPIR/HK-5] (iii) Kegunaan sendiri [Gunakan Helaian kerja PPIR/HK-1] <b>JUMLAH PENDAPATAN PEKERJAAN SENDIRI</b> <b>[INCS{(21A)+(21NA)+(21KS)}]</b>	.. <b>21A</b> .. .. <b>21NA</b> .. .. <b>21KS</b> .. .. <b>21</b> .. .. <b>22</b> .. .. <b>23</b> .. .. <b>24</b> .. <b>02</b>					
<b>3. Berapa banyakkah pendapatan yang ..... terima dalam dua belas (12) bulan yang lalu?</b> (i) Sewa dinilai bagi rumah yang diduduki oleh pemiliknya [Gunakan Helaian Kerja PPIR/HK-6 ...INCS22] (ii) Sewa rumah atau harta lain (masukkan sewa tanah dan rumah sekali) [Gunakan Helaian Kerja PPIR/HK-6 ...INCS23] (iii) Sewa daripada tempat menginap (cth : sewa bilik di TK tersebut) <b>[B] JUMLAH PENDAPATAN LAIN DIPEROLEH</b> <b>[INCS{(21)+(22)+(23)+(24)}]</b>	.. <b>22</b> .. .. <b>23</b> .. .. <b>24</b> .. <b>02</b>					
<b>PENDAPATAN SELAIN DRP. PENDAPATAN DIPEROLEH</b>						
<b>4. Berapa banyakkah yang ..... terima dalam dua belas (12) bulan yang lalu?</b> a. (i) Royalti (cth : hak cipta, paten dan hak yg. serupa) (ii) Sewa daripada tanah pertanian [Gunakan Helaian Kerja PPIR/HK-6 ...INCS32] (iii) Faedah (cth : deposit bank, bil, bon, pinjaman, dll.) (iv) Dividen (cth : hak milik saham, saham amanah dll.) <b>[C] JUMLAH PENDAPATAN DARIPADA HARTA</b> <b>[INCS{(31)+(32)+(33)+(34)}]</b>	.. <b>31</b> .. .. <b>32</b> .. .. <b>33</b> .. .. <b>34</b> .. <b>03</b>					
b. (i) Kiriman wang yang diterima (daripada isi rumah yang lain dalam dan luar negeri) (ii) Nafkah (iii) Biasiswa / Dermasiswa / <i>Fellowships</i> (iv) Pencen (v) Pembayaran lain berkala yang diterima (cth : harta pesaka, kumpulan wang amanah, dll) (vi) Hadiah berupa wang tunai atau mata benda <b>[D] JUMLAH PINDAHAN SEMASA YANG DITERIMA</b> <b>[INCS{(41)+(42)+ . . . +(46)}]</b>	.. <b>41</b> .. .. <b>42</b> .. .. <b>43</b> .. .. <b>44</b> .. .. <b>45</b> .. .. <b>46</b> .. <b>05</b>					
<b>[E] JUMLAH PINDAHAN SEMASA BERSIH YANG DITERIMA</b> <b>[INCS05-TP 73 (Rujuk PPIR 3)]</b>	<b>06</b>					
<b>JUMLAH KASAR [INCS{(01)+(02)+(03)+(05)}]</b>	<b>07</b>					
<b>JUMLAH BERSIH [INCS{(01)+(02)+(03)+(06)}]</b>	<b>08</b>					
<b>TEMU RAMAH LANGSUNG / PROKSI [NO. AHLI ISI RUMAH]</b>						



## ANNUAL HOUSEHOLD INCOME DURING THE LAST TWELVE (12) MONTHS

JR - B

PPIR 2

[To be asked of all income recipients]

SOURCE OF INCOME	CODE	HOUSEHOLD MEMBER NUMBER OF INCOME RECIPIENTS [AIRBB]				REMARKS
<b>EARNINGS</b>	<b>[ INCS.. ]</b>					
<b>1. How much did ..... earn during the last twelve (12) months from paid employment?</b> [Use PPIR/HK-2]						
(i) Wages and salaries (before deduction for income tax, EPF contributions, etc.)	11					
(ii) Allowances (e.g : cost of living allowances, specialist allowances, housing allowances, expatriate allowances, etc.)	12					
(iii) Bonuses	13					
(iv) Other cash (e.g : commissions, tips, earnings from overtime work, etc.)	14					
(v) Free / concessional food	15					
(vi) Free / concessional lodging	16					
(vii) Free / concessional consumer goods and services	17					
(viii) Other payments received in kind (e.g : paddy, rubber, coconut, etc.)	18					
(ix) Employer's contributions to EPF, SOCSO, etc.	19					
<b>[A] TOTAL PAID EMPLOYMENT INCOME</b> [INCS{(11)+(12)+ . . . +(19)}]	01					
<b>2. How much did ..... earn during the last twelve (12) months from self-employment?</b>						
(i) Agriculture [Use Worksheet PPIR/HK-3 & 4]	21A					
(ii) Non - Agriculture [Use PPIR/HK-5]	21NA					
(iii) Own Consumption [Use Worksheet PPIR/HK-1]	21KS					
<b>TOTAL INCOME FROM SELF-EMPLOYMENT</b> [INCS{(21A)+(21NA)+(21KS)}]	21					
<b>3. How much did ..... receive during the last twelve (12) months?</b>						
(i) Imputed rent of owner-occupied house [Use Worksheet PPIR/HK-6 ... INCS22]	22					
(ii) Rent from houses or other property (includes rent from both land and house) [Use Worksheet PPIR/HK-6 ... INCS23]	23					
(iii) Rent from lodging (e.g : room rental from the LQ)	24					
<b>[B] TOTAL OTHER EARNED INCOME</b> [INCS{(21)+(22)+(23)+(24)}]	02					
<b>INCOME OTHER THAN EARNINGS</b>						
<b>4. How much did ..... receive during the last twelve (12) months?</b>						
a. (i) Royalties (e.g : copyrights, patents and similar rights)	31					
(ii) Rent from agricultural land [Use Worksheet PPIR/HK-6 ... INCS32]	32					
(iii) Interest (e.g : bank deposits, bills, bonds, loans, etc.)	33					
(iv) Dividends (e.g : from ownership of shares, unit trusts, etc.)	34					
<b>[C] TOTAL FROM PROPERTY INCOME</b> [INCS{(31)+(32)+(33)+(34)}]	03					
b. (i) Remittances (from other households from within country and overseas)	41					
(ii) Alimony	42					
(iii) Scholarships / Bursaries / Fellowships	43					
(iv) Pensions	44					
(v) Other periodic payments received (e.g : from an inheritance, trust fund, etc.)	45					
(vi) Gifts in cash or in kind	46					
<b>[D] TOTAL CURRENT TRANSFERS RECEIVED</b> [INCS{(41)+(42)+ . . . +(46)}]	05					
<b>[E] TOTAL NET CURRENT TRANSFERS RECEIVED</b> [INCS05-TP 73 (Refer PPIR 3)]	06					
<b>GROSS TOTAL [INCS{(01)+(02)+(03)+(05)}]</b>	07					
<b>NET TOTAL [INCS{(01)+(02)+(03)+(06)}]</b>	08					
<b>DIRECT / PROXY INTERVIEW [HOUSEHOLD MEMBER NO.]</b>						

Tanyakan soalan berikut kepada semua penerima pendapatan. Berapa banyakkah ..... (nama) ..... membayar dalam dua belas (12) bulan yang lalu?  Ask the following question of all recipients of income. How much did ..... (name) ..... pay out during the last twelve (12) months?	Kod	No. Ahli Isi Rumah Household Member No.									
	Code [TP..]	[AIRBC]									
<b>BAYARAN WAJIB / DENDA (INCS 73A)</b> COMPULSORY PAYMENTS / FINE (INCS 73A)											
1. Cukai pendapatan / Zakat pendapatan Income tax	61										
2. Cukai lain (cth : cukai jalan, cukai lapangan terbang, dll.) Other taxes (e.g : road tax, airport tax, etc.)	62										
3. Bayaran wajib dan denda (cth : bayaran pasport, ujian memandu, pendaftaran kereta motor, lesen memandu, dll.) Compulsory fees and fines (e.g : fees for passport, driving test, motor vehicle registration, driving licence, etc.)	63										
4. Pencaruman kepada KWSP / Skim Keselamatan Sosial (pencaruman majikan dan pekerja) Contribution to EPF / Social Security Schemes (employee's and employer's contributions)	64										
5. Bayaran pampasan kerana kecederaan, ganti rugi berdasarkan undang-undang, dll. Compensations paid for injuries, legal damages, etc.	65										
6. Bayaran nafkah atau harta warisan Alimony or inheritance paid	66										
7. Biasiswa, dermasiswa dan fellowships Scholarships, bursaries and fellowships	67										
Jumlah / Total INCS 73A = (TP61 + TP62 + ..... + TP67)	73A										
<b>BAYARAN SUKARELA (INCS 73B)</b> VOLUNTARY PAYMENTS (INCS 73B)											
8. Pemberian kepada badan agama atau derma amal Contributions to charity or religious organisations	68										
9. Yuran keahlian kepada kesatuan sekerja, parti politik, kelab sosial, dll. Membership dues to trade unions, political parties, social clubs, etc.	69										
10. Hadiah berupa wang tunai atau mata benda Gifts in cash or in kind	70										
11. Pindahan lain (terangkan) Other transfers (specify) .....	71										
12. Pemberian kepada isi rumah lain: Remittances to other households:											
a) Malaysia / Malaysian	72a										
b) Negara-Negara lain / Foreign	72b										
c) Nyatakan Negara / Specify Country .....	72c										
13. Jika "BUKAN WARGANEGARA" menjawab di Soalan 12b, bulatkan saluran pengiriman yang paling kerap digunakan: If Question 12b is answered by "NON-CITIZENS", circle the most frequent mode of remittances used:											
Bank / Bank .....	MODE	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Membawa sendiri / Self-carry .....		2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Melalui kawan / saudara mara / Through friends / relatives .....		3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Lain-lain / Others .....		4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
Jumlah / Total INCS 73B = (TP68 + TP69 + ..... + TP72a + TP72b)	73B										
Jumlah / Total TP73 = (INCS 73A + INCS 73B)	73										
Catatan / Remarks :											

**BUTIR-BUTIR MIGRASI**
**JR - D**
**MIGRASI**

[Hendaklah ditanya kepada semua penerima pendapatan]

BUTIR-BUTIR MIGRASI	No. Ahli Isi Rumah [AIRBD]		
<b>1</b> Adakah Bandar/Kampung ini (tempat temuramah) tempat tinggal biasa anda pada bulan ..... tahun 2008?  Ya ..... 1                      Tidak ..... 2  (Jika 'Ya' , tamat temuramah)	TTB TL <input type="checkbox"/>	TTB TL <input type="checkbox"/>	TTB TL <input type="checkbox"/>
<b>2</b> Jika tidak, dimanakah tempat tinggal biasa terakhir anda?  (i) Nama Kampung: .....  (ii) Nama Bandar: .....  (iii) Nama Mukim: ..... TL BD (iv) Nama Daerah Pentadbiran: ..... TL DP (v) Nama Negeri / Negara Lain: ..... TL NG			
<b>3</b> Apakah sebab utama anda berpindah?  01 Berpindah tempat kerja 02 Memulakan pekerjaan baru 03 Mencari kerja 04 Berhenti kerja / Diberhentikan / Tamat kontrak 05 Bersara 06 Membeli rumah / Berpindah ke rumah lain / Mencari persekitaran baru  07 Berkahwin 08 Berceraai 09 Mengikut keluarga 10 Lain-lain (Nyatakan: ..... )	SM <input type="checkbox"/>	SM <input type="checkbox"/>	SM <input type="checkbox"/>
<b>4</b> Adakah pekerjaan anda sekarang sama dengan pekerjaan sebelum berpindah?  Ya ..... 1                      Tidak ..... 2  (Jika 'Ya' , tamat temuramah)	SB <input type="checkbox"/>	SB <input type="checkbox"/>	SB <input type="checkbox"/>
<b>5</b> Jika tidak, terangkan pekerjaan yang anda buat sebelum berpindah dengan tepat dan khusus	PSM <input type="checkbox"/>	PSM <input type="checkbox"/>	PSM <input type="checkbox"/>

**BUTIR-BUTIR MIGRASI**
**JR - D**
**MIGRASI**

[Hendaklah ditanya kepada semua penerima pendapatan]

BUTIR-BUTIR MIGRASI	No. Ahli Isi Rumah [AIRBD]		
<b>1</b> Adakah Bandar/Kampung ini (tempat temuramah) tempat tinggal biasa anda pada bulan ..... tahun 2008?  Ya ..... 1                      Tidak ..... 2  (Jika 'Ya' , tamat temuramah)	TTB TL <input type="checkbox"/>	TTB TL <input type="checkbox"/>	TTB TL <input type="checkbox"/>
<b>2</b> Jika tidak, dimanakah tempat tinggal biasa terakhir anda?  (i) Nama Kampung: .....  (ii) Nama Bandar: .....  (iii) Nama Mukim: ..... <b>TL BD</b> (iv) Nama Daerah Pentadbiran: ..... <b>TL DP</b> (v) Nama Negeri / Negara Lain: ..... <b>TL NG</b>			
<b>3</b> Apakah sebab utama anda berpindah?  01 Berpindah tempat kerja 02 Memulakan pekerjaan baru 03 Mencari kerja 04 Berhenti kerja / Diberhentikan / Tamat kontrak 05 Bersara 06 Membeli rumah / Berpindah ke rumah lain / Mencari persekitaran baru  07 Berkahwin 08 Berceraai 09 Mengikut keluarga 10 Lain-lain (Nyatakan: ..... )	SM <input type="checkbox"/>	SM <input type="checkbox"/>	SM <input type="checkbox"/>
<b>4</b> Adakah pekerjaan anda sekarang sama dengan pekerjaan sebelum berpindah?  Ya ..... 1                      Tidak ..... 2  (Jika 'Ya' , tamat temuramah)	SB <input type="checkbox"/>	SB <input type="checkbox"/>	SB <input type="checkbox"/>
<b>5</b> Jika tidak, terangkan pekerjaan yang anda buat sebelum berpindah dengan tepat dan khusus	PSM <input type="checkbox"/>	PSM <input type="checkbox"/>	PSM <input type="checkbox"/>

**MIGRATION PARTICULARS**
**JR - D**
**MIGRATION**
*[To be asked of all income recipients]*

MIGRATION PARTICULARS	Household member No.		
	[AIRBD]		
<b>1</b> Was this town/kampung (place of interview) is your usual place of residence in month ..... year 2008?  Yes ..... 1                      No ..... 2  (If 'Yes', end the interview)	TTB TL	TTB TL	TTB TL
<b>2</b> If no, where was your previous usual place of residence?  (i) Name of Kampung: .....  (ii) Name of Town: .....  (iii) Name of Mukim: ..... <b>TL BD</b> (iv) Name of Administrative District: ..... <b>TL DP</b> (v) Name of State / Country: ..... <b>TL NG</b>			
<b>3</b> What is the main reason for moving?  01 On work transfer 02 To start new job 03 Looking for job 04 Resigned / Terminated / Expiration of contract 05 Retired 06 Purchase a house / Move to another house / Looking for new environment 07 Married 08 Divorced 09 To follow family 10 Others (Please specify: ..... )	SM	SM	SM
<b>4</b> Is your present work the same before migrating?  Yes ..... 1                      No ..... 2  (If 'Yes', end the interview)	SB	SB	SB
<b>5</b> If no, please clarify / explain your nature of work before moving in detail and specific	PSM		

**KEGUNAAN SENDIRI / OWN CONSUMPTION [ INCS 21KS ]**

(REKODKAN NILAI BARANG - BARANG PERTANIAN DAN TERNAKAN KELUARAN SENDIRI YANG DIGUNAKAN)

(RECORD THE VALUE OF HOME-PRODUCED CROPS AND LIVESTOCK THAT IS CONSUMED)

PERKARA ITEM	No. Ahli Isi Rumah Household Member No.									
	Purata untuk 1 bulan Average for 1 month	Jumlah untuk 1 tahun Total for 1 year	Purata untuk 1 bulan Average for 1 month	Jumlah untuk 1 tahun Total for 1 year	Purata untuk 1 bulan Average for 1 month	Jumlah untuk 1 tahun Total for 1 year	Purata untuk 1 bulan Average for 1 month	Jumlah untuk 1 tahun Total for 1 year	Purata untuk 1 bulan Average for 1 month	Jumlah untuk 1 tahun Total for 1 year
Sayur-sayuran Vegetables										
Kelapa Coconut										
Ikan Fish										
Ayam Chickens										
Itik Ducks										
Telur Eggs										
Rambutan										
Durian										
Pisang Banana										
Kayu api Firewood										
.....										
.....										
.....										
.....										
.....										
Jumlah Total										

Catatan :

Remarks :

Nota : Jumlah untuk 1 tahun bagi penerima pendapatan hendaklah dipindahkan ke PPIR 2, INCS 21 KS.

Note : The total for 1 year for each income recipient should be transcribed to PPIR 2, INCS 21 KS.

**BUTIR-BUTIR PENGIRAAN UNTUK PENERIMA PENDAPATAN BERGAJI**

[S. 1] Berapakah bilangan pekerjaan yang .....lakukan dalam dua belas (12) bulan yang lalu?

No. Ahli Isi Rumah	Bil. Pekerjaan	No. Ahli Isi Rumah	Bil. Pekerjaan	No. Ahli Isi Rumah	Bil. Pekerjaan	No. Ahli Isi rumah	Bil. Pekerjaan

PUNCA PENDAPATAN DARIPADA PENDAPATAN BERGAJI			NOMBOR AHLI ISI RUMAH			
			Pekerjaan			
			Perusahaan			
			Tempoh:	Tempoh:	Tempoh:	Tempoh:
(i)	Upah dan gaji (sebelum pemotongan cukai pendapatan, pencaruman KWSP, dll)?	[ INCS.. ]				
	..... 11 .....					
(ii)	Elaun (seperti elaun sara hidup, elaun pakar, elaun perumahan, elaun luar negeri, dll)?	..... 12 .....				
(iii)	Bonus?	..... 13 .....				
(iv)	Wang tunai lain (seperti komisen, tip, pendapatan daripada kerja lebih masa, dll.)?	..... 14 .....				
(v)	Makanan percuma/konsesi?	..... 15 .....				
(vi)	Tempat menginap percuma/konsesi?	..... 16 .....				
(vii)	Barang pengguna dan perkhidmatan percuma/konsesi?	..... 17 .....				
(viii)	Pembayaran lain yang diterima berupa mata benda (seperti padi, getah, kelapa, dll.)?	..... 18 .....				
(ix)	Pencaruman majikan kepada KWSP, PERKESO, dll.?	..... 19 .....				
[ A ]	<b>JUMLAH PENDAPATAN PEKERJAAN BERGAJI</b> INCS{(11)+(12)+ . . . +(19)}	<b>01</b>				
<b>RINGKASAN : JUMLAH PENDAPATAN BERGAJI UNTUK SETIAP AHLI ISI RUMAH</b>						
			NO. AHLI ISI RUMAH			
<b>JUMLAH PENDAPATAN BERGAJI UNTUK SETIAP AHLI ISI RUMAH</b> [PEN]						

Nota : Jumlah pendapatan bergaji [INCS01] dan butir-butir komponen yang berkenaan [INCS11-19] untuk setiap penerima pendapatan hendaklah dipindahkan ke PPIR 2, sebagaimana yang bersesuaian bagi [INCS01] dan [INCS11-19] yang berkaitan.





## CALCULATION PARTICULARS OF PAID EMPLOYEE

[Q.1] How many occupations were ..... engaged in during the last twelve (12) months?

Household Member No.	No. of Occupation	Household Member No.	No. of Occupation	Household Member No.	No. of Occupation	Household Member No.	No. of Occupation

SOURCE OF EARNING FROM PAID EMPLOYMENT	Occupation	HOUSEHOLD MEMBER NO.			
		Period:	Period:	Period:	Period:
(i) Wages and salaries (before deduction for income tax, EPF contribution, etc.)?	[INCS..] 11				
(ii) Allowances (such as cost of living allowances, specialist allowances, housing allowances, expatriate allowances, etc.)?	12				
(iii) Bonuses?	13				
(iv) Other cash (like commissions, tips, earning from overtime work, etc.)?	14				
(v) Free/concessional food?	15				
(vi) Free/concessional lodging?	16				
(vii) Free/concessional consumer goods and services?	17				
(viii) Other payments received in kind (like padi, coconut, rubber, etc.)?	18				
(ix) Employer's contributions to EPF, SOCSO, etc.?	19				
[ A ] TOTAL PAID EMPLOYMENT INCOME [ INCS{(11)+(12)+ . . . +(19)}]	01				
SUMMARY : TOTAL PAID EMPLOYMENT INCOME FOR EACH HOUSEHOLD MEMBER					
TOTAL PAID EMPLOYMENT FOR EACH HOUSEHOLD MEMBER [PEN]	HOUSEHOLD MEMBER NO.				

Note : The total paid employment income [INCS01] and the respective component item [INCS11 - 19] for each income recipient should be transcribed to PPIR 2, as appropriate against the corresponding item [ INCS01 ] and [ INCS11 - 19 ].

## HELAIAN KERJA BAGI AKTIVITI PERTANIAN (TANAMAN / TERNAKAN / NURSERI) - (INCS 21A)

## WORKSHEET FOR AGRICULTURAL ACTIVITIES (CROPS / LIVESTOCK / NURSERY) - (INCS 21A)

GUNAKAN A ATAU B YANG MANA SESUAI USE A OR B WHICHEVER APPLICABLE		No. Ahli Isi Rumah / Household Member No.			
A. TANPA AKAUN / WITHOUT ACCOUNT		A1			
1. Penerimaan daripada jualan barang-barang keluaran <i>Receipts from sales of produce .....</i> 2. Jumlah perbelanjaan / Total expenses :- Termasuk sewa untuk tanah pertanian / peralatan; gaji dan upah yang dibayar untuk membajak, menanam, mengubah, merumput, memungut hasil, mengangkut; cukai tanah dan cukai lain; bayaran taliair; pembaikan dan pemeliharaan dan perbelanjaan lain seperti kos baja, racun serangga, racun rumpai, racun kulat, insuran, menternak, merawat dan mengawal penyakit, menyelenggara infrastruktur (cth. parit, jalan), menyelenggara tempat / peralatan ternakan (cth. kandang), menanam benih / bunga / pokok, membersihkan tanah dll. <i>Include rent of farmland / equipment; salaries &amp; wages paid for ploughing, planting, transplanting, weeding, harvesting, tapping, transporting; land taxes and other taxes; irrigation fees; repair and maintenance and other expenses such as cost of fertilizers, pesticides, herbicide, fungicide, insurance, rearing, treatment and disease control, maintenance of infrastucture (e.g. drainage, road), maintenance of livestock area / equipment (e.g. shed) planting of seedlings / flowers / trees, clearing of land etc.</i>		A2			
B. DENGAN AKAUN / WITH ACCOUNT					
1. Tempoh penyata kira-kira / Accounting period .....					
2. Keuntungan bersih sebagaimana tercatat dalam penyata kira-kira / Net profit as indicated in account .....		B1			
3. Anggaran semula perkara B1 untuk tahun rujukan * <i>Revised estimate on item B1 for the reference year * .....</i>		B2			
C. PENGIRAAN PENDAPATAN / INCOME CALCULATION					
1. Pendapatan bersih tahunan / Annual net income Sama ada [A1 - A2] atau [B1 atau B2] <i>Either [A1 - A2] or [B1 or B2] .....</i>		C1			
2. Peratus pembahagian yang dipegang oleh ahli-ahli isi rumah <i>Percentage share held by household members .....</i>		C2			
3. Nilai Mutlak bagi C2 / Absolute Value for C2 .....		C3			
4. Jumlah nilai bagi keluaran sendiri yang digunakan untuk : <i>Imputed value of own produce consumed for :</i>					
(a) Kegunaan sendiri / Own consumption .....		(a)			
(b) Lain-lain (seperti zakat, biji benih, pemberian, dll.) <i>Others (such as zakat, seeds, gift, etc.).....</i>		(b)			
C4 = (a) + (b)		C4			
5. Pendapatan bersih yang diterima oleh ahli isi rumah <i>Net income accruing to household member.....</i>		C5			
C5 = C3 + C4					
RINGKASAN : JUMLAH PENDAPATAN BERSIH UNTUK SETIAP AHLI ISI RUMAH SUMMARY : TOTAL NET INCOME FOR EACH HOUSEHOLD MEMBER					
UNTUK DIPINDAHKAN KE PPIR 2 (INCS 21A) BAGI SETIAP AHLI ISI RUMAH FOR TRANSFER TO PPIR 2 (INCS 21A) FOR EACH HOUSEHOLD MEMBER		NO. AHLI ISI RUMAH HOUSEHOLD MEMBER NO.			
JUMLAH PENDAPATAN BERSIH TOTAL NET INCOME					
Nota : * Di mana tempoh penyata kira-kira meliputi kurang daripada (6) bulan daripada Tahun Rujukan, sila dapatkan anggaran semula keuntungan bersih daripada responden, dengan menggunakan keuntungan bersih yang tercatat di Penyata Untung dan Rugi yang terakhir sebagai asas. Note : * Where the accounting period does not cover at least six (6) calendar months of the Reference Year, please get the respondent to give a revised estimate of his / her net profit using as a base net profit shown in his / her latest available Profit and Loss account.					

**HELAIAN KERJA BAGI PENDAPATAN BERSIH DARIPADA PERIKANAN - (INCS 21A)**  
 {UNTUK RESPONDEN YANG TIDAK MENYIMPAN PENYATA UNTUNG DAN RUGI}

**PPIR / HK - 4**

WORKSHEET FOR NET INCOME FROM FISHERIES - (INCS 21A)  
 [FOR RESPONDENT WHO DO NOT KEEP PROFIT AND LOSS ACCOUNT]

Nilai pengeluaran dalam <u>dua belas (12) bulan yang lalu</u> <i>Value of total output during the last twelve (12) months</i>		No. Ahli Isi Rumah <i>Household Member No.</i>			
<b>A. BUTIR-BUTIR PENGELUARAN / OUTPUT PARTICULARS</b>					
1. Nilai jumlah jualan (termasuk ikan kolam / sangkar, air tawar dan air payau / laut) ..... <i>Value of sales (including from ponds / cages, inland water and brackishwater / sea)</i>	<b>A1</b>				
2. Pendapatan yang diterima daripada sewaan bot / perkakas dalam dua belas (12) bulan yang lalu ..... <i>Income earned from renting out of fishing boats / gears during the last twelve (12) months</i>	<b>A2</b>				
3. Lain-lain <i>Others.....</i>	<b>A3</b>				
<b>A4 = A1 + A2 + A3</b>		<b>A4</b>			
<b>B. PERBELANJAAN DALAM DUA BELAS (12) BULAN YANG LALU (TERMASUK PEMBAYARAN DALAM BENTUK MATA BENDA)</b> <i>TOTAL EXPENSES DURING THE LAST TWELVE (12) MONTHS (INCLUDING PAYMENT IN KIND)</i>					
1. Jumlah perbelanjaan / Total expenses :- (Termasuk anak ikan; makanan; kapur; garam; air batu; peti ikan / bakul; bahan pembakar dan minyak pelincir; bayaran air; pembayaran untuk upah buruh / awak-awak; sewaan tanah / kolam; sewaan bot / perkakas yang dibayar; pembaikan dan penyelenggaraan kolam / bot / perkakas dan jentera; pembayaran jeti; makanan semasa penangkapan ikan di laut; komisen; bayaran pemasaran tangkapan dan perbelanjaan lain) <i>(Includes fish fry; feeds; lime; salt; ice; fish boxes / basket; fuel and lubricants; water charges; payment for hired labour; rental of land / ponds; rent paid on hired boats and gears; repairs and maintenance of ponds / boats / gears and motor; jetty charges; food on board; commissions; fees / payment for marketing of catch and other related expenses)</i>	<b>B</b>				
<b>C. PENGIRAAN PENDAPATAN / INCOME CALCULATION</b>					
1. Pendapatan bersih tahunan (A4 - B) <i>Annual net income (A4 - B) .....</i>	<b>C1</b>				
2. Peratus pembahagian yang dipegang oleh ahli isi rumah <i>Percentage share held by household member .....</i>	<b>C2</b>				
3. Nilai Mutlak bagi C2 <i>Absolute Value for C2 .....</i>	<b>C3</b>				
4. Anggaran barangan keluaran yang digunakan sendiri setahun <i>Imputed value of goods for own consumption for the year .....</i>	<b>C4</b>				
5. Pendapatan bersih yang diterima oleh ahli isi rumah <i>Net income accruing to household member [C5 = C3 + C4] .....</i>	<b>C5</b>				
<b>RINGKASAN : JUMLAH PENDAPATAN BERSIH UNTUK SETIAP AHLI ISI RUMAH</b> <b>SUMMARY : TOTAL NET INCOME FOR EACH HOUSEHOLD MEMBER</b>					
<b>UNTUK DIPINDAHKAN KE PPIR 2 (INCS 21A) BAGI SETIAP AHLI ISI RUMAH</b> <i>FOR TRANSFER TO PPIR 2 (INCS 21A) FOR EACH HOUSEHOLD MEMBER</i>		<b>NO. AHLI ISI RUMAH</b> <b>HOUSEHOLD MEMBER NO.</b>			
<b>JUMLAH PENDAPATAN BERSIH / TOTAL NET INCOME</b>					

WORKSHEET FOR NON-AGRICULTURE ACTIVITIES - (INCS 21NA)

GUNAKAN A ATAU B YANG MANA SESUAI USE A OR B WHICHEVER APPLICABLE		No. Ahli Isi Rumah / Household Member No.			
<b>A. TANPA AKAUN / WITHOUT ACCOUNT</b>					
1. Jumlah bulan berniaga dalam setahun <i>Total number of months in business for the year .....</i>	<b>A1</b>				
2. Purata penerimaan daripada jualan bulanan <i>Average receipts from monthly sales .....</i>	<b>A2</b>				
3. Purata perbelanjaan bulanan (termasuk gaji dan upah, sewa untuk kawasan pejabat, elektrik, bahan bakar, air, pembaikan dan penyelenggaraan, cukai tidak langsung misalnya cukai tanah, cukai pintu, dll., nilai barang-barang yang dibeli untuk dijual semula, harga pembelian barang-barang mentah dan perbelanjaan lain) <i>Average monthly business expenses (include wages and salaries, rent on office premise, electricity, fuels, water, repair and maintenance, indirect taxes such as quit rent, assessment, etc., value of goods purchased for resale, value of purchases of raw materials and other expenses)</i>	<b>A3</b>				
4. Purata keuntungan bersih bulanan <i>Average net profit per month</i> <b>A4 = A2 - A3 .....</b>	<b>A4</b>				
<b>B. DENGAN AKAUN / WITH ACCOUNT</b>					
1. Tempoh penyata kira-kira / <i>Accounting period .....</i>					
2. Keuntungan bersih sebagaimana tercatat dalam penyata kira-kira <i>Net profit as indicated in account .....</i>	<b>B1</b>				
3. Anggaran semula B1 untuk Tahun Rujukan * <i>Revised estimate on B1 for the Reference Year * .....</i>	<b>B2</b>				
<b>C. PENGIRAAN PENDAPATAN / INCOME CALCULATION</b>					
1. Pendapatan bersih tahunan (Sama ada [A4 x A1] atau [B1 atau B2]) <i>Annual net income (Either [A4 x A1] or [B1 or B2]) .....</i>	<b>C1</b>				
2. Peratus pembahagian yang dipegang oleh ahli isi rumah <i>Percentage share held by household member .....</i>	<b>C2</b>				
3. Nilai Mutlak bagi C2 <i>Absolute Value for C2 .....</i>	<b>C3</b>				
4. Anggaran barangan keluaran yang digunakan sendiri setahun <i>Imputed value of goods for own consumption for the year .....</i>	<b>C4</b>				
5. Pendapatan bersih yang diterima oleh ahli isi rumah <i>Net income accruing to household member</i> <b>[C5 = C3 + C4] .....</b>	<b>C5</b>				
<b>RINGKASAN : JUMLAH PENDAPATAN BERSIH UNTUK SETIAP AHLI ISI RUMAH</b> <b>SUMMARY : TOTAL NET INCOME FOR EACH HOUSEHOLD MEMBER</b>					
<b>UNTUK DIPINDAHKAN KE PPIR 2 (INCS 21NA) BAGI SETIAP AHLI ISI RUMAH</b> <b>FOR TRANSFER TO PPIR 2 (INCS 21NA) FOR EACH HOUSEHOLD MEMBER</b>		<b>NO. AHLI ISI RUMAH</b> <b>HOUSEHOLD MEMBER NO.</b>			
<b>JUMLAH PENDAPATAN BERSIH / TOTAL NET INCOME</b>					
<p><b>Nota :</b> * Di mana tempoh penyata kira-kira meliputi kurang daripada enam (6) bulan daripada Tahun Rujukan, sila dapatkan anggaran keuntungan bersih daripada responden, dengan menggunakan keuntungan bersih yang tercatat di penyata untung dan rugi yang terakhir sebagai asas.</p> <p><b>Note :</b> * Where the accounting period does not cover at least (6) calendar months of the Reference Year, please get the respondent to give a revised estimate of his / her net profit using as a base net profit shown in his / her latest available Profit and Loss Account.</p>					

**HELAIAN KERJA UNTUK MENDAPATKAN SEWA BERSIH YANG DINILAIKAN BAGI RUMAH YANG DIDUDUKI OLEH PEMILIK (INCS 22), HASIL SEWA BERSIH DARI RUMAH, HARTA LAIN (INCS 23) DAN SEWA BERSIH DARIPADA TANAH PERTANIAN (INCS 32)**

WORKSHEET FOR DERIVING NET IMPUTED RENT OF OWNER-OCCUPIED HOUSE (INCS 22),  
NET RENT FROM HOUSE, OTHER PROPERTY (INCS 23) AND AGRICULTURAL LAND RENT (INCS 32)

JENIS SEWAAN TYPE OF RENT	No. Ahli Isi Rumah Household Member No.			
<b>RUMAH YANG DIDUDUKI SENDIRI</b> OWNER-OCCUPIED HOUSE <b>INCS 22</b>				
1. <b>Jenis rumah</b> Type of house.....				
2. <b>Jumlah kasar sewa tahunan</b> Total annual gross rent .....				
3. <b>Jumlah perbelanjaan tahunan (i + ii + iii)</b> Total annual expenses.....				
(i) <b>Pembaikan dan pemeliharaan</b> Repairs and maintenance .....				
(ii) <b>Cukai tanah</b> Quit rent.....				
(iii) <b>Cukai pintu</b> Assessment rates.....				
4. <b>Jumlah sewa bersih tahunan (2-3)</b> Total annual net rent .....				
<b>RUMAH / HARTA LAIN YANG DISEWAKAN</b> RENTING OF HOUSE / OTHER PROPERTY <b>INCS 23</b>				
1. <b>Jenis rumah / harta lain</b> Type of house / other property.....				
2. <b>Jumlah kasar sewa tahunan</b> Total annual gross rent .....				
3. <b>Jumlah perbelanjaan tahunan (i + ii + iii)</b> Total annual expenses .....				
(i) <b>Pembaikan dan pemeliharaan</b> Repairs and maintenance.....				
(ii) <b>Cukai tanah</b> Quit rent.....				
(iii) <b>Cukai pintu</b> Assessment rates.....				
4. <b>Jumlah sewa bersih tahunan (2-3)</b> Total annual net rent .....				
<b>SEWA TANAH PERTANIAN</b> AGRICULTURAL LAND RENT <b>INCS 32</b>				
1. <b>Jumlah kasar sewa tahunan tanah pertanian</b> Total annual gross agricultural land rent .....				
2. <b>Jumlah perbelanjaan tahunan (i+ii)</b> Total annual expenses .....				
(i) <b>Pemeliharaan</b> Maintenance .....				
(ii) <b>Cukai tanah</b> Land taxes.....				
3. <b>Jumlah sewa bersih tahunan tanah pertanian (1-2)</b> Total annual net agricultural land rent .....				
<p><b>NOTA : Untuk dipindahkan ke PPIR 2, INCS yang berkaitan.</b>  <b>NOTE : To be transcribed to PPIR 2 for related INCS.</b></p>				

## **KEMUDAHAN ASAS / BASIC AMENITIES**

(Di isi oleh isi rumah '01' sahaja / To be fill by household '01' only)

**BLOK 1 : PENDIDIKAN**

*BLOCK 1 : EDUCATION*

**BLOK 2 : KESIHATAN**

*BLOCK 2 : HEALTH*

**BLOK 3 : PERUMAHAN**

*BLOCK 3 : HOUSING*

**BLOK 4 : PERALATAN ISI RUMAH**

*BLOCK 4 : HOUSEHOLD APPLIANCES*

BLOK / BLOCK 1 : PENDIDIKAN / EDUCATION				Untuk Kegunaan Pejabat office use	For
<b>JARAK TK DARI INSTITUSI PENDIDIKAN</b> <b>DISTANCE OF LQ FROM EDUCATIONAL INSTITUTION</b>					
<b>S.1 Berapa jauhkah TK anda dari institusi pendidikan kerajaan yang terdekat sekali?</b> <b>(Sila tanda "X" dalam ruangan berkenaan. Hanya satu jawapan sahaja perlu diberi untuk setiap institusi pendidikan.)</b> <i>How far is your LQ from the nearest government educational institution?</i> <i>(Please mark "X" in the relevant column. Only one answer need to be given for each educational institution.)</i>					
<b>Institusi Pendidikan Kerajaan</b> <i>Government Educational Institution</i>	<b>Jarak (km) / Distance (km)</b> <div> <div>&lt; 5 km</div> <div>5 - 9 km</div> <div>&gt; 9 km</div> </div> <div> <div>1</div> <div>2</div> <div>3</div> </div>			<b>Jarak dari Institusi Pendidikan</b>	
<b>(i) Sekolah Rendah</b> <i>Primary School</i>				[SR]	<input type="text"/>
<b>(ii) Sekolah Menengah</b> <i>Secondary School</i>				[SM]	<input type="text"/>
<b>SEBAB-SEBAB TIDAK BERSEKOLAH / REASONS FOR NOT SCHOOLING</b> <b>(Merujuk kepada isi rumah 01 sahaja / Refer to household 01 only)</b> <b>(Bulatkan satu jawapan sahaja / Circle one answer only)</b>					
<b>S.2 Adakah di antara ahli isi rumah anda yang sekarang dalam umur bersekolah (7 - 18 tahun) dan tidak bersekolah?</b> <i>Are there any of your household members who are of school-going age (7 - 18 years) not schooling?</i>				<b>Tidak Bersekolah</b>	
<div> <div> <b>1. Ya (Sila jawab S.3)</b>  <i>Yes (Please answer S.3)</i> </div> <div> <b>3. Tidak berkenaan (Tamat di sini)</b>  <i>Not Applicable (End here)</i> </div> </div>				<div> <div>[TS]</div> <div><input type="text"/></div> </div>	
<div> <div> <b>2. Tidak (Tamat di sini)</b>  <i>No (End here)</i> </div> </div>					
<b>S.3 Nyatakan sebab UTAMA tidak bersekolah.</b> <i>State one main reason for not schooling.</i>				<b>Sebab Tidak Bersekolah</b>	
<div> <div> <b>1. Tidak mampu dari segi kewangan</b>  <i>Cannot afford financially</i> </div> <div> <b>2. Terlalu jauh dari institusi pendidikan</b>  <i>Too far from educational institution</i> </div> <div> <b>3. Tidak berminat</b>  <i>Not interested</i> </div> <div> <b>4. Cacat</b>  <i>Disabled</i> </div> <div> <b>5. Perlu bekerja untuk menambah pendapatan keluarga</b>  <i>Need to work to supplement family income</i> </div> <div> <b>6. Lain-lain (nyatakan)</b>  <i>Others (specify)</i> </div> </div>				<div> <div>[STS]</div> <div><input type="text"/></div> </div>	
BLOK / BLOCK 2 : KESIHATAN / HEALTH				JR - E	KA - 1
<b>JARAK TK DARI INSTITUSI KESIHATAN</b> <b>DISTANCE OF LQ FROM HEALTH INSTITUTION</b>					
<b>S.1 Berapa jauhkah TK anda dari institusi kesihatan yang terdekat sekali?</b> <b>(Sila tanda "X" dalam ruangan berkenaan. Hanya satu jawapan sahaja perlu diberi untuk setiap institusi kesihatan)</b> <i>How far is your LQ from the nearest health institution?</i> <i>(Please mark "X" in the relevant column. Only one answer need to be given for each health institution)</i>					
<b>Institusi Kesihatan</b> <i>Health Institution</i>	<b>Jarak (km) / Distance (km)</b> <div> <div>&lt; 5 km</div> <div>5 - 9 km</div> <div>&gt; 9 km</div> </div> <div> <div>1</div> <div>2</div> <div>3</div> </div>			<b>Jarak dari Institusi Kesihatan</b>	
<b>(i) Kemudahan kesihatan yang disediakan oleh Kerajaan</b> <i>(cth : Hospital Negeri, Hospital Daerah dan Pusat Kesihatan Awam)</i> <i>Government Health Facility</i> <i>(e.g : State Hospital, District Hospital and Public Health Centre)</i>				[KKK]	<input type="text"/>
<b>(ii) Kemudahan kesihatan yang disediakan oleh Swasta</b> <i>(cth : Hospital Swasta, Pusat Kesihatan Swasta dan Klinik Swasta)</i> <i>Private Health Facility</i> <i>(e.g : Private Hospital, Private Health Centre and Private Clinic)</i>				[KKS]	<input type="text"/>

**BLOK / BLOCK 3 : PERUMAHAN / HOUSING**Untuk Kegunaan Pejabat For  
office use**BULATKAN SATU JAWAPAN SAHAJA.**

CIRCLE ONE ANSWER ONLY.

**S.1 Jenis TK (Pemerhatian sahaja)**

Type of LQ (Observation only)

- |  |   |
|--|---|
| 1 Sesebuah<br><i>Detached</i>  | 7 Kondominium<br><i>Condominium</i>   |
| 2 Berkembar<br><i>Semi-detached</i>  | 8 Rumah Kedai / Pejabat<br><i>Shophouse / Office</i>  |
| 3 Teres, Deret atau rangkai, "Townhouse",<br>Duplex Apartmen<br><i>Terrace, Row or Link, Townhouse, Duplex Apartment</i> | 9 Bilik (mempunyai jalan masuk terus)<br>Dalam Rumah Kedai, Pejabat; Dalam / Bersambung<br>kepada Rumah, Kilang, Loji dsb.<br><i>Room (with direct access)<br/>In Shophouse, Office; In / Attached to House, Factory, Mill etc.</i> |
| 4 Rumah Panjang (Sabah & Sarawak sahaja)<br><i>Longhouse (Sabah &amp; Sarawak only)</i>                                  | 10 Pondok Gantian / Sementara dsb.<br><i>Improvised / Temporary Hut, etc.</i>   |
| 5 Rumah Pangsa<br><i>Flat</i>  | 11 Lain-lain (contoh : unit bergerak, rumah rakit, rumah atas air dll)<br><i>Others (e.g. mobile unit, house on bamboo raft, house on still etc. )</i><br>(Nyatakan / Specify) .....  |
| 6 Apartmen<br><i>Apartment</i>   |   |

Perumahan

[JR]

**S.2 Adakah TK ini dimiliki oleh salah seorang daripada ahli isi rumah anda atau disewa?**

Is this LQ owned or rented by any members in your household?

- |                            |                           |   |  |   |
|----------------------------|---------------------------|---|--|---|
| 1 Dimiliki<br><i>Owned</i> | 2 Disewa<br><i>Rented</i> | 3 Setinggan dimiliki<br><i>Squatter owned</i> | 4 Setinggan disewa<br><i>Squatter rented</i> | 5 Lain-lain (Nyatakan)<br><i>Others (Specify) _____</i> |
|----------------------------|---------------------------|---|--|---|

[MR]

**S.3 Keadaan TK sekarang (Pemerhatian sahaja)**

Present condition of the LQ (Observation only)

- |                         |                                       |                               |
|-------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1 Kukuh<br><i>Sound</i> | 2 Mulai buruk<br><i>Deteriorating</i> | 3 Buruk<br><i>Dilapidated</i> |
|-------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|

[KR]

**S.4 Bilangan Bilik Tidur (Nyatakan)**

Number of Bedrooms (Specify)

[BT]

**S.5 Bahan binaan dinding luar (Pemerhatian sahaja)**

Construction material of outer walls (Observation only)

- |   |  |                         |   |
|---|--|-------------------------|---|
| 1 Batu-bata / Konkrit<br><i>Bricks / Concrete</i> | 2 Batu-bata dan papan<br><i>Bricks and plank</i> | 3 Papan<br><i>Plank</i> | 4 Lain-lain (Nyatakan)<br><i>Others (Specify) _____</i> |
|---|--|-------------------------|---|

[BDR]

**S.6 Jenis kemudahan tandas**

Type of toilet

- |                                       |   |   |
|---------------------------------------|---|---|
| 1 Tandas tarik<br><i>Flush Toilet</i> | 3 Lubang<br><i>Pit</i>  | 5 Lain-lain (Nyatakan)<br><i>Others (Specify) _____</i> |
| 2 Tandas curah<br><i>Pour</i>         | 4 Ruang tertutup di permukaan air<br><i>Enclosed space over water surface</i> |   |

[JT]

**S.7 Kemudahan bekalan air minum**

Drinking water supply facility

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 1 Air paip dalam rumah<br>(diolah / dirawat)<br><i>Pipe water inside house (treated)</i> | 4 Pam mekanikal<br><i>Mechanical pump</i>                                  | 7 Air paip yang belum diolah / dibersih<br><i>Untreated pipe water</i> |
| 2 Paip air awam / pili awam<br><i>Public water pipe / stand - pipe</i>                   | 5 Perigi, diambil dengan tangan<br><i>Well, hand drawn</i>                 | 8 Lain-lain (Nyatakan)<br><i>Others (Specify) _____</i>                |
| 3 Pam tangan<br><i>Hand pump</i>   | 6 Air hujan / anak sungai / sungai<br><i>Rain water / streams / rivers</i> |  |

Bekalan Air

[BA]

**S.8 Kemudahan bekalan elektrik**

Electricity supply facility

Dibekalkan / Supplied

Tidak Dibekalkan / Not Supplied

- |  |   |
|--|---|
| 1 24 jam sehari<br><i>24 hours a day</i>                       | 3 Penjana Kuasa Individu<br><i>Personal Generator</i> |
| 2 Kurang dari 24 jam sehari<br><i>Less than 24 hours a day</i> | 4 Tiada<br><i>None</i>                                |

Bekalan Elektrik

[BE]

**S.9 Adakah kemudahan kutipan sampah sampai ke tempat kediaman / kawasan anda?**

Does the garbage collection facility reach your living quarters / area?

- |   |  |                        |
|---|--|------------------------|
| 1 Ya, ke tempat kediaman ini<br><i>Yes, to this living quarters</i> | 2 Ya, ke kawasan ini<br><i>Yes, to this area</i> | 3 Tidak<br><i>None</i> |
|---|--|------------------------|

Kutipan Sampah

[KS]



## BLOK 4 : PERALATAN TEMPAT KEDIAMAN

### BLOCK 4 : LIVING QUARTERS APPLIANCES

Bulatkan pada nombor dan nyatakan bilangan peralatan yang terdapat di tempat kediaman untuk kegunaan semua isi rumah.  
Circle and state the number of the following appliances available for use by the household members.

		Untuk Kegunaan Pejabat For Office Use				Untuk Kegunaan Pejabat For Office Use	
<u>Peralatan / Appliances</u>		<u>Bilangan / Number</u>		<u>Peralatan / Appliances</u>		<u>Bilangan / Number</u>	
1	Kereta Car	[PR 1]	<input type="text"/>	10	Ketuhar Gelombang Mikro Microwave Oven	[PR 10]	<input type="text"/>
2	Motosikal / Skuter Motorcycle / Scooter	[PR 2]	<input type="text"/>	11	Radio / Hi-fi Radio / Hi-fi	[PR 11]	<input type="text"/>
3	Basikal Bicycle	[PR 3]	<input type="text"/>	12	Televisyen Television	[PR 12]	<input type="text"/>
4	Alat Pendingin Hawa Air-Conditioner	[PR 4]	<input type="text"/>	13	Video / VCD / DVD Video / VCD / DVD	[PR 13]	<input type="text"/>
5	Mesin Basuh Washing Machine	[PR 5]	<input type="text"/>	14	Telefon Talian Tetap Fixed-Line Telephone	[PR 14]	<input type="text"/>
6	Peti Sejuk Refrigerator	[PR 6]	<input type="text"/>	15	Telefon Bimbit Mobile Phone	[PR 15]	<input type="text"/>
7	Dapur Masak Gas / Elektrik Gas / Electric Stove	[PR 7]	<input type="text"/>	16	Komputer Peribadi Personal Computer (PC)	[PR 16]	<input type="text"/>
8	Dapur Minyak Tanah Kerosene Stove	[PR 8]	<input type="text"/>	17	Langganan Internet Internet Subscription	[PR 17]	<input type="text"/>
9	Dapur Kayu / Arang Wood / Charcoal Stove	[PR 9]	<input type="text"/>	18	Penapis Air Water Filter	[PR 18]	<input type="text"/>

## SENARAI SEMAK PERBELANJAAN ISI RUMAH

### HOUSEHOLD EXPENDITURE CHECKLIST

Ditanya kepada isi rumah yang PENKASR kurang atau sama RM 12,000  
To be ask to household if PENKASR is less than or equal to RM 12,000

Perkara Item		Tahun Year	Purata Sebulan (RM) Average per month (RM)
A	Bayaran / Payment		
	1 Elektrik / Electricity		
	2 Air / Water		
	3 Telefon talian tetap / Fixed-line telephone		
	4 Telefon bimbit / Mobile phone		
	5 Petrol / Diesel / Petrol / Diesel		
B	Tahun / Years		
	6 Kereta / Car		
	7 Motosikal / Skuter / Motorcycle / Scooter		
Jumlah / Total (RM)			

# SENARAI SEMAK INCS 45 DAN INCS 46

Bil.	Punca Pendapatan	No. Ahli Isi Rumah			Purata (RM)	
					Sebulan	Setahun
	<b>Pembayaran lain berkala yang diterima [INCS 45]</b>					
1	Elaun yang diterima oleh kerabat diraja.					
2	Bantuan diterima secara bulanan daripada Jabatan Kebajikan Masyarakat dan/atau agensi kerajaan lain secara berkala.					
3	Penerimaan wang secara berkala daripada harta pusaka atau tabung wang amanah.					
4	Pembayaran insurans diterima secara berkala disebabkan oleh kecederaan.					
5	Pampasan diberikan oleh majikan kepada pekerja disebabkan kecacatan akibat kemalangan semasa bekerja. Pembayaran diberi secara berkala setiap bulan berbentuk wang tunai.					
6	Elaun yang diterima oleh Imam yang dibayar bawah peruntukan masjid.					
7	Elaun bulanan ahli sukan (bukan profesional) yang diterima daripada Majlis Sukan Negara.					
	<b>Hadiah berupa wang tunai atau mata benda [INCS 46]</b>					
1	<b>Kepada Anak KIR</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bantuan makanan</li> <li>- Bantuan pakaian sekolah</li> <li>- Duit raya, ang pow dan lain duit yang diterima semasa lain-lain perayaan</li> <li>- Hadiah hari lahir dan lain-lain hadiah yang diterima daripada isi rumah lain</li> <li>- Baucer tuisyen kepada pelajar/penuntut</li> </ul>					

# SENARAI SEMAK INCS 45 DAN INCS 46

(Sambungan)

Bil.	Punca Pendapatan	No. Ahli Isi Rumah			Purata (RM)	
					Sebulan	Setahun
2	<p><b>Daripada Jiran</b></p> <p>Makanan diterima secara percuma daripada isi rumah lain.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Makanan <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lauk-pauk</li> <li>- Kuih-muih</li> </ul> </li> <li>- Buah-buahan (bermusim) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Durian</li> <li>- Rambutan</li> <li>- Manggis</li> <li>- Mangga</li> <li>- Lain-lain buah-buahan bermusim</li> </ul> </li> </ul>					
3	Penerimaan Zakat fitrah.					
4	Bantuan sewa rumah.					
5	Wang ehsan yang diberi oleh kerajaan negeri Terengganu.					
6	Duit yang diterima oleh ahli isi rumah yang terlibat dalam aktiviti meminta sedekah.					
7	Bantuan yang diterima oleh golongan tua daripada Badan Berkanun dan/atau Badan Bukan Kerajaan (NGO) dan/atau perseorangan semasa perayaan.					
8	Bantuan yang diterima oleh golongan tua dalam bentuk mata benda seperti beras, gula, kopi dan seumpamanya.					
9	Tempat tinggal/rumah yang diduduki secara percuma.					

## **NOTA :**

Jika anak-anak Ketua Isi Rumah (KIR) menerima pendapatan kurang daripada RM 1,000 setahun, masukkan nilai tersebut di bawah KIR.

Nota / Notes :

UNTUK KEGUNAAN PEJABAT SAHAJA			
AKTIVITI	NAMA	JAWATAN	TARIKH
SEMAKAN KERJA LUAR	.....	.....	.....
PENGKODAN	.....	.....	.....
SEMAKAN PENGKODAN	.....	.....	.....
TANGKAPAN DATA (TD) OPERATOR TD	.....	.....	.....
PENYELIA	.....	.....	.....